

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 103 (2012)
Heft: 8

Vorwort: Beim Velomechaniker = Chez le mécanicien de vélos
Autor: Mäder, Niklaus

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Beim Velomechaniker

Von technischem Fortschritt, Stromkonsum und Effizienz



Niklaus Mäder,
Chefredaktor VSE

In meinen Sommerferien ging's mit dem Fahrrad der kroatischen Küste entlang. Zuvor brachte ich das Velo zum Mechaniker in die Revision. Wir plauderten und er erzählte mir vom neusten Hit: elektronischen Gangschaltungen.

Diese moderne Schaltung ging mir nicht mehr aus dem Kopf. Zeigt sie doch, in wie viele Bereiche Elektrizität vorgebracht ist. Und sie illustriert, obwohl sie nur minimal Strom verbraucht, dass technischer Fortschritt oft mit zusätzlichem Energiebedarf verbunden ist.

Die Ausgabe, die Sie in Händen halten, widmet sich der Energieeffizienz. Hier liegt riesiges Potenzial und die Schweiz tut gut daran, dieses zu erschliessen. Doch machen wir uns keine falschen Hoffnungen. Allein durch Effizienz wird sich die künftige Stromversorgung nicht in den

Griff kriegen lassen. Zu viele neue Anwendungen fressen Energie. Die elektronische Schaltung ist diesbezüglich zwar harmlos, aber exemplarisch. Und wenn es die Technik schafft, Energie zu sparen, verpufft der Effekt oft, da die Konsumenten leistungsfähigere Geräte anschaffen.

Übrigens: Ich habe keine dieser modernen Schaltungen. Das Fahrrad läuft ohne ganz ordentlich. Wenigstens eine elektronische Errungenschaft, auf die ich noch verzichten kann.

Ich grüsse Sie freundlich!

Chez le mécanicien de vélos

Progrès technique, consommation électrique et efficacité

Niklaus Mäder,
Rédacteur en chef de l'AES

Lors de mes vacances d'été, j'ai parcouru la côte croate à vélo. Avant de partir, j'ai fait réviser mon vélo. Sur place, j'ai bavardé avec le réparateur qui m'a présenté la dernière nouveauté : les dérailleurs électroniques.

Cette nouveauté ne m'est plus sortie de la tête. Elle montre dans combien de domaines l'électricité s'est répandue depuis longtemps. Bien qu'elle ne consomme que peu d'électricité, elle démontre que le progrès technique est souvent lié à un besoin supplémentaire d'énergie.

Le numéro que vous avez entre les mains est dédié à l'efficacité énergétique. Le potentiel dans ce domaine est immense et la Suisse ferait bien de l'exploiter. Mais ne nous faisons pas d'illusion. L'efficacité à elle seule ne nous permettra pas d'avoir la situation en main en ce qui concerne l'approvisionnement électrique du futur.

Trop nombreuses sont les nouvelles applications dévoreuses d'électricité. A ce niveau-là, le dérailleur électronique est anodin, mais un bon exemple. Et là où la technique parvient à économiser de l'énergie, l'effet part souvent en fumée car des appareils plus grands sont mis en service.

A ce propos : je n'ai pas encore de dérailleur électronique. Mon vélo fonctionne très bien sans. Voilà au moins une acquisition technique à laquelle j'ai pu résister.

Bien à vous!